

110 年外語導覽員培訓計畫 International Docent Training Program

一、計畫緣起

為促進館校交流、培養年輕學子的國際視野，並積極推廣博物館相關展覽及運作，招募對博物館導覽活動有興趣的大專院校學生，透過完整英語導覽培訓計畫，提供年輕學子更多元的志願服務及國際交流機會，培養博物館新秀，並期透過本計畫提升本館國際交流能量與能見度，針對後瘟疫時代創新博物館教育推廣服務。

二、計畫主題

本計畫自 106 年始辦理，原針對本館建築系統為主題進行建築歷史與在地文化之導覽培訓，因應疫情影響實體導覽活動，並且為呼應 ICOM 2022 年大會主題「博物館的力量」，擬考量本館推廣永續環境教育之角色，鼓勵年輕族群參與本館呼應氣候行動，配合本館辦理環境教育計畫，以本館「永續年夜飯」特展主題調整本計畫培訓內容。

三、目標對象

1. 大專院校與高級中學或同等學歷之應屆與 Gap Year 學生（畢業一年內）。
2. 語言能力：英語流利，非母語人士請提供英文檢定成績（托福 95、雅思 6.5、全民英檢中高級或以上），無口試成績者須先接受面試。
3. 個人特質：口語表達能力佳，有禮貌，樂於分享學習到的知識。
4. 開放報名：50 名

四、計畫目標

1. **培養博物館領域青年人才**：藉由導覽培訓計畫鼓勵大專院校學生參與博物館第一線工作，並以培訓講座介紹博物館領域新興議題與研究。本計畫結業之學生不乏於求職時找尋博物館相關業務、或直接於國外知名博物館領域研究所深造。
2. **促進多元文化交流**：藉由不同國籍或語言專長之學生志工串連國內眾多國際社群，並由國際學生參與規劃推廣活動，豐富本館之文化教育內涵。
3. **提升本館國際能見度**：疫情前來臺以「認識臺灣」為相關主題參訪之國際學校團體增加，目前本計畫已與來自日本、瑞典、韓國、泰國、美國等大學學術團體交流，疫情後期望持續吸引各國年輕學子以遠距方式參與本館活動。

五、報名日期：至 10 月 5 日 17:30 (UTC+8) 止，錄取名單於 10 月 6 日前公告。

六、預期量化績效

| 類別 | 效益分析指標 | 單位 | 預期效益 |
|--------|-----------------------------|----|------|
| 活動 | 報名參訓學員 | 人 | 50 |
| | 線上導覽活動（自學員結訓後至本年年底、每週至少一場次） | 場次 | 10 |
| 解說人力培訓 | 專案志工 | 人 | 25 |
| 學員作品 | 永續年菜改造計畫投稿 | 件 | 25 |
| | 多元族群永續飲食推廣短片 | 支 | 3 |

七、 培訓課程時間與內容 (UTC+8)

| Date | Time | Topic | Speaker(s) | |
|-------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 9 Oct. (Sat.) | 08:30-08:50 | Sign up | | |
| | 08:50-08:55 | Opening remarks | | |
| | 08:55-10:00 | Introduction of National Taiwan Museum and the Program | Phaedra Fang | |
| | 10:00-10:50 | Lecture: 從新聞的眼光認識你所不知道的臺灣 | Han Cheung | |
| | 10:50-11:20 | Experience sharing session: What did I learn from the docent program? | NTM International Docents | |
| | 11:20-11:30 | Announcements | | |
| | 20:30-21:00 | Self introduction (30 sec each) | | |
| | 21:00-22:00 | Experience sharing session: What was it like to be a museum curator? | Curators of the summer session | |
| | 22:00-22:10 | Announcements | | |
| 10 Oct. (Sun.) | 08:30-08:50 | Sign up | | |
| | 08:50-09:45 | Lecture: How to give a walking tour? | Iago Valin | |
| | 09:50-10:50 | Lecture: How to give a guided tour in the museum? | Phaedra Fang | |
| | 10:50-11:20 | Exercise: Service and tour skills | | |
| | 11:20-11:30 | Announcements | | |
| | 20:30-22:00 | | Symposium: Interpretations and display with respect to different cultural subjectivities | Lin Sung-En、Yaling Yang、Han Cheung |
| | | | Interpreter: Vadim Rubin | |
| 22:00-22:10 | Announcements | | | |
| 11 Oct. (Mon.) | 08:30-08:40 | Sign up | | |
| | 08:40-09:10 | Guided Tour: “Sustainable New Year’s Dinner Tables” | Phaedra Fang | |
| | 09:50-11:00 | Symposium: How can traditional culture facilitate sustainable development? | Aeles Lrawbalrate (Lily)、Pilin Yabu、Muni Dodalimau | |
| | | Interpreter: Iago Valin | | |
| | 11:00-11:20 | Stage I qualification: Written exam | Phaedra Fang | |
| | 20:30-21:30 | Lecture: How to make a cooking video | Kaiyu Chang | |
| | 21:30-21:50 | Discussion | | |
| | 21:50-22:00 | Announcements | | |
| 23 Oct. (Sat.) | 20:30-21:30 | Lecture: 海廢不浪費。海洋垃圾的重生之路 | 唐采伶(O2 Lab) | |
| | 21:40-21:50 | Result of Stage I qualification; introduction of stage II qualification | | |
| 24 Oct. (Sun.) | 08:30-08:50 | Sign up | | |
| | 08:50-10:20 | Lecture: The research and innovation behind food models | 莊維恩 | |
| | | Interpreter: Iago Valin | | |
| 10:20-10:30 | Announcements | Phaedra Fang | | |

八、重要事項

1. 每位學員須於 **110/10/31 (日)**前，先通過筆試與自製導覽影片考核才能開始線上導覽。
2. 每位學員須自下列活動挑選，於 **110/10/30 至 111/08/31** 期間完成至少 **18** 小時服勤時數：

| 活動 | 工作內容 |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 週末英語線上導覽 | <ul style="list-style-type: none">● 服勤時數：2 小時（13:30-15:30）● Google Meet 或 Gather Town 導覽解說：14:00-15:00● 觀眾回饋意見紀錄與分析 |
| 線上教材產製 | <ul style="list-style-type: none">● 影片● 社群平台（Instagram, Facebook, Twitter...）素材● 專題深度報導（以圖文方式產出） |

3. 期中報告：培訓課程心得
至少 400 字英文或 500 字中文，於 **110/10/30 (六)** 前繳交。
4. 期末報告
問卷回饋分析、參觀民眾訪談及個人回饋一篇，至少 600 字英文或 800 字中文報告，於 **111/2/28 (一)** 前繳交。
5. 期末發表暫訂於 **111/1/29 (六)** 於線上辦理。
6. 依規定完成服勤者可獲得服勤證明一紙與本館教育推廣出版品一份。
7. 學員於培訓和服勤之 **110/10/09 至 111/08/31** 期間可免票參觀本館、古生物館與南門館，以利導覽練習和熟悉本館；該免票僅供學員本人使用，入館方式須遵循本館相關規定。
8. 學員可憑服勤證明，依該校規定逕自申請服務學習課程學分與公共服務時數。
9. 未遵守以上規定而發生不良行為且影響本館形象疑慮者，本館有權取消該員參與本計畫資格。

九、 外聘講師簡歷

外聘講師－Cheung Han 張瀚（美國籍）

現職：Taipei Times（《台北時報》）專題記者

學歷：美國密蘇里大學新聞學碩士

專長：專題採訪、歷史研究、寫作

經歷：Rawlins Daily Times、Taipei Times

相關發表：

- ◇ 2021/03/09. Taiwan in two rooms. *Taipei Times*.
<https://www.taipeitimes.com/News/feat/archives/2021/03/09/2003753496>
- ◇ 2021/09/01. Three takes on conservation. *Taipei Times*.
<https://taipeitimes.com/News/feat/archives/2021/09/01/2003763576>

外聘講師－Iago VALIN 梵雅戈（西班牙籍）

現職：民間電視有限公司英語新聞編輯

學歷：國立臺灣大學翻譯學研究所碩士

專長：中英西口譯與筆譯、語言學、新聞編輯與配音

經歷：

- ◇ 國立臺灣博物館英語導覽志工與培訓課講師
- ◇ Kertix Cultural Association 副主席
- ◇ 西班牙盧戈 Asemblearias Lucus Augusti 專案執行

相關報導：

- ◇ 2019/02/03 公視臺語新聞「老外遊台北舊城 台博館邀外生當導覽」
<https://news.pts.org.tw/article/421696>

外聘講師－Vadim RUBIN 盧斌（美國籍）

現職：英語教師、留學顧問

學歷：

- ◇ 國立臺灣師範大學翻譯學研究所博士班
- ◇ 國立臺灣師範大學翻譯學研究所碩士

專長：中英口譯與筆譯、英文寫作、英語教學

經歷：

- ◇ 國立臺灣博物館英語導覽志工與培訓課講師
- ◇ SAT、TOEFL 測驗教師
- ◇ 南投縣私立普台高級中學地理教師
- ◇ 國立臺灣師範大學國際學生研究生獎學金（2017年）

外聘講師－張凱滄

現職：導演／製片

作品與得獎紀錄：

◇ 2021年《豆油伯－居家防疫食譜》系列廣告 <https://fb.watch/81vcyPd2Dj/>

◇ 2021年《屏東好好》屏東縣政府廣告

◇ 2019年《Lexus 覓境食旅－臺南》廣告 <https://vimeo.com/340668692>

◇ 2018年《無生》公視新創短片 <https://youtu.be/mORDIEUEKfE>

入選：台北電影節觀摩單元、世界公視大展、達拉斯亞裔影展、紐約國際短片節

外聘講師－莊維恩

現職：匠一食品模型製作所－負責人

學歷：國立台灣藝術大學工藝設計學系

經歷/作品集：

◇ 台灣西京食品模型公司－食品模型師

◇ 作品：《永續年夜飯－人類世的餐桌》特展食物模型

相關報導：

◇ 2018/05/19 自由時報 <https://news.ltn.com.tw/news/lifeweekly/paper/1201771>

◇ 2019/02/06 東森新聞 <https://www.ettoday.net/news/20190206/1372000.htm>

十、 與談人簡歷

與談人—林頌恩

現職：國立臺灣史前文化博物館展示企劃組—助理研究員

學歷：國立成功大學藝術研究所 碩士

專長：原住民族青少年教育、博物館與部落、多元文化

策展經歷：

- ◇ 來義館「用手去找·新織事」部落巡迴展
- ◇ 海端館「Taupas·日本軍—南洋軍伏回憶錄」
- ◇ 「歸途 Taluma'—七腳川戰役 110 周年特展」

相關報導：

<http://www.cam.org.tw/2021-article14/>

與談人—楊雅苓〔花蓮縣阿美族港口部落〕

現職：認真生活有限公司—執行長

學歷：國立臺北藝術大學美術史研究所碩士

專長：音樂製作、藝術策展、藝術評論

經歷：

- ◇ 花蓮港口部落《土地與浪花》策展人
- ◇ 台北當代藝術館《活彈藥》策展人
- ◇ 北藝大「美感教育研習計劃」講師
- ◇ 原住民母語音樂專輯《cepo'混濁了》《孩子啊跟著》《認真生活》統籌製作並獲各大獎項

相關報導與發表作品：

- ◇ 2016/10/25 原民電視台新聞「力爭傳領轉換策略 港口取得土地使用權」

<http://titv.ipcf.org.tw/news-24902>

- ◇ 《品嚐鳳林好滋味：客家傳承飲食樣貌（樂遊客庄）》行政院客家委員會
- ◇ 《神佑香火遠平鎮：祭祀文化祈平安（億見客庄）》行政院客家委員會
- ◇ 《金采久久。百年生輝-黃金博物館公共藝術導覽手冊》黃金博物館
- ◇ 與耆老錯身的路徑—提經打緯間穿梭的當代織者

http://www.pulima.com.tw/Pulima/0309_19121915420488243.aspx

- ◇ 「我們都是坐火車來的」在《裏山》遇見族群離散之後的重生

http://www.pulima.com.tw/WebSites/Pulima/xxxx_21032413421530561.aspx

- ◇ 2012/08/01 國藝會線上誌「不只是美麗的土地與浪花：一段藝術展演的社會踏查」

https://mag.ncafroc.org.tw/article_detail.html?id=297ef722723767c201723b1051ce0007

與談人—Cheung Han 張瀚（美國籍）

現職：Taipei Times（《台北時報》）專題記者

學歷：美國密蘇里大學新聞學碩士

專長：專題採訪、歷史研究、寫作

經歷：Rawlins Daily Times、Taipei Times

相關發表：

- ◇ 2021/03/09. Taiwan in two rooms. *Taipei Times*.
<https://www.taipeitimes.com/News/feat/archives/2021/03/09/2003753496>
- ◇ 2021/09/01. Three takes on conservation. *Taipei Times*.
<https://taipeitimes.com/News/feat/archives/2021/09/01/2003763576>

與談人—Aeles Lrawbalrate 溫秀琴〔臺東縣魯凱族達魯瑪克部落〕

現職：「南島咖啡部落廚房」負責人與主廚

學歷：國立臺東大學公共與文化事務學系南島文化研究碩士

經歷：

- ◇ 2021年「第一屆綠色餐飲年會暨頒獎典禮」本土食材創新研發獎
- ◇ 2018年第二屆台東慢食評鑑二星店家
- ◇ 2008年第7屆聯合國原住民議題常設論壇臺灣代表

相關報導：

- ◇ 2017-03-21 TITV 原視新聞「魯凱教師退休 開設環保原民餐廳」
<https://www.youtube.com/watch?v=pCqWAlDmIAs>
- ◇ Ui! 輕鬆講《用食物連結土地與人~南島咖啡》
<https://www.youtube.com/watch?v=CD64Npg8nmI>
- ◇ 2017-03-18 自由時報「零垃圾餐廳做得到 溫秀琴在自家餐廳實踐了」
<https://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/2008696>

與談人—Pilin Yabu 比令亞布〔苗栗縣泰雅族麻必浩部落〕

現職：臺中市博屋瑪國小校長

學歷：國立政治大學民族學研究所碩士

專長：原住民族實驗教育、紀錄片與攝影導演、狩獵文化

經歷：

- ◇ 原住民族紀錄片導演

相關報導：

- ◇ 2017-01-03 教育史上創舉 全國原民學校型態實驗教育研討會首度召開
https://www.hsinchu.gov.tw/News_Content.aspx?n=153&s=99647
- ◇ 【國立政治大學 108 學年度傑出校友】比令·亞布堅定信念 改變原住民教育的未來
<https://www.nccu.edu.tw/p/16-1000-7572.php?Lang=zh-tw>

與談人—Muni Dodalimau 目尼杜達利茂〔屏東縣排灣族三和部落〕

現職：小農餐桌原住民農食文化工作室—共同創辦人兼企劃行銷

學歷：

- ◇ 世新大學社會發展研究所碩士班
- ◇ 東華大學原住民民族文化系學士

專長：排灣族飲食文化、料理美學與在地食材、食農教育、行銷企劃

經歷：

- ◇ 屏東縣原住民部落大學原住民傳統創意料理課程－講師
- ◇ 屏東縣瑪家國中傳統料理社團－課程講師

相關報導：

- ◇ 農傳媒－[又土又老又傻，老派心態之必要](#)
- ◇ 原民電視台－[年輕夫婦返三和村 開創部落小農餐桌](#)
- ◇ 中央社－[回到有親人部落 這對夫妻讓原鄉料理西化](#)

外聘講師－唐采伶

現職：O2 Lab 海漂實驗室負責人

專長：淨灘海洋環境教育、海洋廢棄物美感教育、活動企劃、課程設計、海廢創作

經歷：

- ◇ 2020 第七屆國家環境教育獎-個人組優選
- ◇ 2021~2020 澎湖縣政府教育處海漂島嶼藝術體驗計畫 (教案設計及執行)
- ◇ 2019~2021 文化部-台南生活美學館 普拉斯提克星球爆炸了 (教案設計及執行)
- ◇ 辦理過澎湖及台灣 198 場淨灘、120 場環境教育演講、108 場海廢改造、30 件中大型海廢創作，及各式文化、海洋、旅遊美食結合的淨灘活動。

作品集：<https://o2lab.me/> **電郵：**o2labpenghu@gmail.com

相關報導：

- ◇ 2019/05 Cheers Voice 「我死也不要離開這個世界級海廢教室」
<https://web.cheers.com.tw/issue/2019/womenvoice/article/05.php>
- ◇ 2020/12/11 欣傳媒 「【藍色旅人】海漂實驗室-唐采伶 用海廢手作在旅人心中播種」
<https://www.xinmedia.com/article/189088>
- ◇ 2017/12/7 公視誰來晚餐節目 「我的心 我的垃圾 我的澎湖灣」
<https://www.pts.org.tw/dinner9/ep37.html>

十一、本計畫過去成果回顧

(一) 活動剪影

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |
| 培訓課過程 | 館慶活動 | 週末本館外語導覽 |
|  |  |  |
| 週末本館外語導覽 | 館慶活動 | 國際移民日特別活動 |
|  |  |  |
| 國際移民日特別活動 | 特展推廣活動 | 2019TEDxWeekend 活動 |

(二) 相關影片

◇ Explore National Taiwan Museum in over 20 languages!

<https://www.youtube.com/watch?v=zXmSjFW0ejo>

◇ 臺博館 111 歲了！NTM celebrates its 111th anniversary!

<https://www.youtube.com/watch?v=R611-stL5FA>

◇ 學員心得 <https://www.youtube.com/watch?v=3n5yWNtMFRQ>

(三) 媒體露出

◇ 2021-03-22 【下課花路米-博物館大驚奇 14】 讓古蹟說故事的博物館：國立臺灣博物館 <https://youtu.be/tGaB5jHHUgQ?t=1205>

◇ 2019-11-03 臺博館與北一女攜手將臺灣推向世界舞臺 帶領國際論壇策展團隊展開臺北城市文化探索

https://www.moc.gov.tw/information_250_105832.html

◇ 2019-02-03 公視臺語新聞「老外遊台北舊城 台博館邀外生當導覽」

<https://news.pts.org.tw/article/421696>

◇ 2017-12-30 A very special English walking tour through Old Taipei

<https://intaiwan.net/2017/12/30/special-english-walking-tour-old-taipei/>